

> Retouradres Postbus 20001 2500 EA Den Haag

Na Presidente di Tweede Kamer di
Staten-Generaal
Postbus 20018
2500 EA Den Haag

Kabinet Minister-President

Binnenhof 19
2513 AA Den Haag
Postbus 20001
2500 EA Den Haag
www.rijksoverheid.nl

Onze referentie

4306668

Fecha 19 di desèmber 2022

Tópiko Reakshon di gabinete riba e rapòrt di resultadonan di e Kolegio di Konseho
Grupo di Diálogo Pasado di Sklabitut 'Kadenanan di pasado'

Introdukshon

Riba 1 di yüli 2021 Grupo di Diálogo Pasado di Sklabitut a presentá su rapòrt di resultadonan, titulá 'Kadenanan di pasado' (Ketenen van het verleden).¹ E Grupo di Diálogo a enfoká riba e impakto di e pasado di sklabitut transatlántiko den komunidad awendia i dirigí riba un rekonosementu mas amplio i integrashon di e pasado kompartí akí. E Grupo di Diálogo a tene diferente kombersashon na Hulanda Oropeo i a konsultá ku un kantidat amplio di persona i organisashon pa duna kontenido na e diálogo akí. Ademas e Grupo di Diálogo a fasilitá e kombersashonnan ku a tene den e paisnan Aruba, Kòrsou i Sint Maarten i e entidatnan públiko Boneiru, Sint Eustatius i Saba i a inkluí e konsehonan for di esakinan den e rapòrt di resultadonan. Adishonalmente un grupo di trabou interinsular, ku ta konsistí di representantenan di tur seis isla di e parti karibense di Reino, a hasi proposishonnan pa e islanan akí.

Gabinete kier a gradisí e Grupo di Diálogo pa e trabou ku a keda realisá bou di sirkunstansianan difísil di corona, i pa e rapòrt di resultadonan. E rapòrt di resultadonan ta ofresé den rekomendashonnan hopi kla i ku esei elementonan importante pa sigui desaroyá un vishon komun riba e pasado, un mihó kompreshon di e impakto den presente i pa sigui desaroyá futuro maneho dirigí riba rekonosementu, prosesamentu i rekuperashon sosial.

Den e karta akí gabinete ta reakshoná riba e rapòrt di resultadonan di e Grupo di Diálogo i ta presentá su vishon kon pa sigui elaborá e konsehonan ofresé mas den detaye.

Ku komo meta final un komunidad den kua no tin lugá pa deskriminashon i rasismo.

Nos ta mira presentashon di e reakshon di gabinete akí komo un paso importante i no komo un final. Es desir ku nos ta mira tambe ku e proseso di konsientisashon tokante e pasado di sklabitut ta leu di ta kla. Despues di e reakshon di gabinete nos kier pone un base huntu ku esnan konserní, pa yega na un futuro komun,

¹ Kamerstuk 35570-VII nr. 106

tambe den direkshon di inisio i despues di inisio di e Aña di Konmemorashon di Pasado di Sklabitut riba 1 di yùli 2023.

Diskulpa

Riba 19 di desèmber mi a pidi diskulpa na nòmber di gobièrnu pa e komportashon di estado hulandes den pasado: póstumo na tur esnan sklabisá ku a sufri rònt mundu bou di e komportashon ei, na yunan muhé i hòmber, i na tur nan desendientenan te ku den presente.

Manera Rei a ekspresá den su diskurso di trono:

"Den un sosiedat kaminda no tin lugá pa rasismo i diskriminashon, i kaminda kada persona ta sinti su mes skuchá i rekonosé, ta rekerí e mente habrí pa e páginanan ménos nèchi di nos historia. No pa husga nos antepasadonan ku opinionnan di awendia, si ku bista i sentimentu pa loke nos historia ta nifiká pa e diferente grupo- i kulturanan ku ta forma parti di nos sosiedat.

Esei ta konta enfátikamente pa henter Reino i pa tur pais ku kua nos tin un laso spesial pa motibu di e historia. Dor di hiba kombersashon tokante e pasado, gobièrnu kier kontribuí na e rekonosementu nesesario i e laso entre personanan. Kon difísil i emoshonal e kombersashon ei tin bia por ta tambe, nos bista riba e pasado no por ta státiko."

Gobièrnu den esaki ta konsiente di su responsabilidat atministrativo pa Estado Hulandes den su manifestashonnan históriko. E ta pidi diskulpa akí pa e papel i embolbimentu di nos antesesornan históriko atministrativo pa a permití, hasi posibel, promové, perpetuá i probechá di komersio di kabitu i sklabitut, ku a violá dignidat humano strukturalmente i duradero. Ademas pa e echo ku e susesivo gobièrnunan despues di 1863 a realisá i rekonosé muchu tiki ku e pasado di sklabitut tabatin i tin un impakto negativo.

Den sklabitut deliberadamente a redusí personanan na merkansia i a rankanan di forma kruel i inhumano for di nan ambiente i lasonan familiar. Relashoná ku e Deklarashon Universal di Derechonan Humano di 1948 mundialmente ta konsiderá sklabitut i komersio di kabitu komo un krímen kontra humanidat. Konforme e normanan penal di awendia gobièrnu ta konsiderá komersio di kabitu i sklabitut komo kriminal, pasobra esaki tabata violá humanidat di forma kruel i struktural. Gobièrnu ta rekonosé redondamente e sufrimentu humano ilimitá i ta honra esnan ku a oponé sklabitut. Nos por wak e pasado akí ku kua nos tur ta konektá solamente ku asko, arepentimentu i bèrgwensa. Ku rekonosementu di e responsabilidat atministrativo akí, gobièrnu kier enfatisá tambe ku no por tene e sosiedat kontemporáneo komo tal responsabel pa e echonan kometé di parti di e antesesornan históriko i atministrativo, na nòmber di outoridat hulandes. I na mes momentu nos no por sera wowo pa e konsekuensianan negativo di e historia akí.

Gobièrnu ta opta pa pidi e diskulpa akí verbalmente. Diskulpa ekspresá verbalmente públikamente ta apropiá, pasobra gobièrnu kier pidi diskulpa personalmente, den persona di minister-presidente na nòmber di gobièrnu, póstumo na tur esnan sklabisá rònt mundu, pero tambe direktamente na desendientenan di esnan sklabisá. Na e diskulpa Gabinete ta mara medidanan

dirigí riba konosementu i konsientisashon, rekonosimentu i konmemorashon i e impakto i prosesamentu di e pasado di sklabilitut. Pa e meta akí ta lanta un fondo tambe ku ta haña un base legal.

E papel di antesornan históriko, atministrativo

E antesornan históriko di e outoridat atministrativo na Hulanda tabata direktamente i indirektamente embolí ku sklabilitut i komersio di katibu entre komienso di siglo diesshete i 1863. Entre 1602 i abolishon di sklabilitut na 1814 entre otro West-Indische Compagnie (WIC) a trasladá alrededor di 600.000 persona sklabisá, kontra nan boluntad, di Afrika pa e kontinente merikano, Sürnam i e parti karibense di Reino. Tampoko no por lubidá destino di e poblashon outóktono di Sürnam i e islanan karibense: es desir ta nan ta e proménan ku nan a usa komo personanan sklabisá. Na Asia a bende entre 660.000 i mas di 1 mion persona sklabisá den e teritorionan ku tabata bou di kontrol di Vereenigde Oostindische Compagnie (VOC). Na final di siglo diesshete komersiantenan di 'Republiek der Zeven Verenigde Nederlanden' tabata te hasta entre esnan mas grandi na mundu. Meimei di siglo diesocho komersio relashoná ku sklabilitut tabata representá 5% di ekonomia di e Repúblika.

Na 1854 kaba un komishon di estado a konkluí ku Estado Hulandes no solamente a permití komersio di katibu enfátikamente den e periodo anterior, pero a fasilidá i stimulá esaki tambe. VOC i WIC a haña monopolio komersial general pa medio di patènt. Na momentu ku WIC a bolbe start, WIC a te hasta haña mandato legal eksplísito di Parlamento pa hasi komersio di katibu. Pa promové e startmentu di nobo akí Parlamento a fungi tambe komo kofinansiadó.

E miembronan di Parlamento tabata enbolbí ku organisashon, finansiamentu i gerensia di e komersio relashoná ku sklabilitut. Parlamento na 1789 a karakterisá komersio di katibu '*komo inseparabel di e ouge, i prosperidat di e Kolonianan, i di henter Komersio.*'²

Despues di e rebelionnan di esnan sklabisá na final di siglo diesocho Parlamento, i despues Korona, a introdusí legislashon pa mehorá, pero tambe pa perpetuá sklabilitut. Despues di nashonalisashon di e kolonianan na 1800, esakinan a resultá na 1814 bou di mandato di Korona, i despues na 1848, bou di responsabilidad ministerial. Asina gobièrnu di pais a bira direktamente responsabel pa sklabilitut.

Riba 1 di yanüari 1860 a abolí sklabilitut pa lei na India Oriental Hulandes. Tres aña despues, riba 1 di yüli 1863, esaki a sosodé tambe na Sürnam, i na Aruba, Kòrsou, (e parti hulandes di) Sint Maarten, Boneiru, Sint Eustatius, i Saba.³ Na momentu di abolí sklabilitut na 1863 Estado a kompensá e doñonan di kabitu. Esnan sklabisá na Sürnam sinembargo mester a keda traha dies aña mas bou di 'Supervishon Estatal'. Den práktika sklabilitut a kontinuá pues te 1873. Despues a buska trahadónan kontratá for di Asia i a hiba nan Sürnam. E sirkunstansianan

² Plaka di Staten-Generaal, 24 di novèmber 1789.

³ Sklabilitut na Sint Maarten den práktika ya a finalisá na 1848 pa motibu di un rebelion di esnan sklabisá kontra outoridat lokal na e parti franses di e isla.

laboral den kua e trahadónan kontratá a resultá, tabata miserabel i tabata desviá pisá di e promesanan ku a hasi na nan. Na Kòrsou no tabatin Supervishon Estatal.pero a krea e asina yamá sistema di paga tera, ku a keda na vigor te na final di siglo diesnuebe ainda. Aki esnan liberá, debí na falta di alternativa, a keda biba riba plantashinan, unda nan tabata kultivá un pida tera a kambio di un kantidat di trabou sin pago.

Konsientisashon sosial i polítiko

Durante hopi tempu tabata wak ku orguyo bèk riba e periodo den kua sklabbitut i komersio di katibu tabata tuma lugá: Hulanda durante di siglo diesshete tabata un aktor importante riba e esenario mundial, loke a tradusí su mes den rikesa grandi. Un banda di e medaya di e periodo akí, sklabbitut, no a haña sufisiente atenshon, i tabata ser konsiderá no mas komo un ku echo ku ya ta hopi tempu tras di nos. Ku esaki a ignorá e konsekuensianan di e pasado akí ku te ku dia di awe ta visibel i palpabel, i a ignorá seriamente e sufrimentu ku a okashoná i ku ainda tin influensia riba e desendientenan di esnan sklabisá.

Sinembargo por papia di un noshon sosial kresiente di e konsekuensianan di e pasado pa desendientenan den nos sosiedat aktual. E kambio akí ta danki tambe na esfuerso desproporshonal di diferente grupo i individuo ku desidido i hopi bia no opstante atversidat a keda pone e tópiko aki riba agènda. Gabinete ta masha agradecido na e hendenan aki pa esaki. Na mes momentu ta keda hopi trabou ku mester ser hasí ainda.

Gabinete ta konstatá ku hopi apresio ku gobièrnunan lokal – for di Tilburg te Groningen i diferente provinsia i organisashon den henter e pais ta hasi òf a hasi investigashon kaba di nifikashon di pasado di sklabbitut pa nan munisipio, provinsia òf organisashon. Entretantu gobièrnunan munisipal di Amsterdam, Rotterdam, Utrecht i Den Haag, gobièrnunan di provinsia Noord-Holland i De Nederlandsche Bank i ABN AMRO Bank a para ampliamente ketu na e papel ku nan antesesornan atministrativo históriko a hunga den sklabbitut. Esaki a kondusí na pidimentu di diskulpa pa nan embolbimentu históriko ku sklabbitut. Gobièrnu di munisipio di Middelburg a duna di konosé ku e tin intenshon tambe pa pidi diskulpa pa embolbimentu di e siudat ku sklabbitut.

Gabinete tambe a pasa den un proseso di konsientisashon den e último periodo. Asina por ehèmpel a tene kombersashonnan profundo ku diferente persona i organisashon ku a hasi esfuerso pa komprendé i rekonosé e konsekuensianan di e pasado di sklabbitut hulandes. Entre otro kombersashonnan na Catshuis na Den Haag i e seshonnan karibense di Catshuis. Banda di esei a realisá bishita na Sürnam i Sint Maarten, Sint Eustatius, i Kòrsou pa tende, mira i sinti na e lugánan ei, kiko e historia akí ta nifiká awendia ainda pa e desendientenan di esnan sklabisá.

For di e bishitanan aki un bia mas ta sali na kla kuantu e pasado di sklabbitut ta un herensia bibu na tur e lugánan akí ku ta ser eksperensia fuertemente. Tantu na nivel personal, sosial komo den e relashonnan estatal. Herensianan ku ademas no a ankra nan mes solamente den e konsiensia kolektivo lokal, pero ku a laga nan

markanan atras den e paisahe tambe. Por ehèmpel na e èks plantashinan na Sürnam, e grafnan di esnan sklabisá na Sint Eustatius, òf via e 'Rekorido Lucha pa Libertat', tambe Ruta Lucha pa Libertat na Kòrsou, ku ta hiba bo tambe na Lanthùis Kenepa, na unda e rebelion na Kòrsou a kuminsá.

Den mi diskurso pa Asamblea Nashonal di Sürnam mi a resumí importansia di e herensia akí: *'pa nos hendenan di siglo 21 ta difísil pa imaginá, e ta un pensamentu absurdo, kon un persona por a trata e otro persona siglonan largu komo merkansia. Ku tur e violensia brutu i opreshon ku e ta bai kompañá di dje. Sklabitut literalmente tabata un sistema inhumano i tur loke nos sa di dje, kada testimonio for di pasado ku ta yega na nos, ta yena nos ku asko.'* Esaki ta hasié un tarea perpetuo pa nos tur, pa anda kouteloso ku e pasado akí.

Diferente miembro tambe di diferente partido polítiko representá den Tweede Kamer último periodo konhuntamente a pensa tokante kon Parlamento mes lo mester anda ku e rapòrt di konklushon di e Grupo di Diálogo i e diskushonnan den sosiedat. Despues di hiba kombersashonnan di mesa rondó ku diferente organisashon, individuo i representantenan polítiko diferente miembro di komishon fiho pa Asuntunan Interno a bishitá Sürnam, Kòrsou i Boneiru⁴. Den karta di 16 di òktober último nan a informá gabinete di nan opservashon- i konsehonan, entre otro e rekomendashon pa pidi diskulpa. Esaki i otro konsehonan ta keda reflehá den e reakshon di gabinete akí.

E atenshon sosial i polítiko kresiente akí pa kombatimentu i prevenshon di rasismo i diskriminashon ta reflehá su mes den mas atenshon pa i intensivashon di maneho gubernamental, manera nombramentu di e Koordinadó Nashonal pa Kombatimentu di Antisemitismo na aprel 2021 i nombramentu di e Koordinadó Nashonal kontra Diskriminashon i Rasismo fin di 2021. Resientemente gabinete a bai di akuerdo ku nombramentu di e Komishon Estatal kontra Diskriminashon i Rasismo⁵. E Komishon Estatal ta dirigí su mes riba tur sektor di e komunitatnan i tin komo tarea pa hasi investigashon interdisiplinario i sientífiko di problemátikanan fundamental riba tereno di diskriminashon i rasismo na Hulanda. Parti di e enkargo ta pa hasi un investigashon amplio di diskriminashon i profilashon étniko den gobièrnu, konforme moshon Azarkan cs.⁶

Den lei i regulashon tambe trato hustu i igual mester tin prioridat. Pa esaki a desaroyá un prueba antidiskriminashon mas amplio. E ta inkluí un manual "prueba konstitushonal di lei i legislashon nobo", un prueba di implementashon, un kuadro di evaluashon integral i un *'data protection impact assessment'* relashoná ku desaroyo di perfil-/algoritmonan.

⁴ Esaki ta konserní Miembronan di Parlamento Hagen, Belhaj, Inge van Dijk, Leijten, Piri, Klaver, Ceder, Simons i Koekkoek.

⁵ Dokumentu di Parlamento 30950, nr. 301

⁶ Dokumentonan di Parlamento II, 2020/21, 35510, nr. 33

Rapòrt di resultadonan di Grupo di Diálogo Pasado di Sklabitut: 'Kadenanan di pasado'

Pa komprondé efekto di rasismo i diskriminashon mihó i rekonosé i komprendé su konsekuensianan, ta deseabel tambe pa nos reflehá riba nos propio historia.

Influensia tambe pa esnan ku ya pa añanan kaba ta pidi atenshon i ta lucha pa rekonosementu di e konsekuensianan di e pasado di sklabitut, gabinete anterior riba 1 di yùli 2020 a instalá e Grupo di Diálogo ku e tarea pa inisiá un diálogo tokante e pasado di sklabitut i su impakto den presente i pa traha un rapòrt ku konklushonnan di e diálogo akí. E diálogo i konklushonnan den e rapòrt lo duna un kontribushon importante pa sigui desaroyá maneho di gobièrnu e añanan benidero.

E Grupo di Diálogo den su rapòrt ta hasi un seri di rekomendashon dirigí riba rekonosementu, diskulpa i rekuperashon. Den su rapòrt e Grupo di Diálogo ta trese dilanti ku rekonosementu ta un paso importante pa Hulanda den su totalidat. Di un banda rekonosementu ta duna satisfakshon na esnan ku a sufri bou di sklabitut, i di otro banda e ta promové un bista krítiko riba historia hulandes den sentido amplio i riba nos sosiedat aktual. Ta trata aki di rekonosementu ku e komersio di katibu a tuma lugá entre siglo diesshete i 1 di yùli 1863, direktamente òf indirektamente bou di dominio hulandes, tabata krímenan kontra humanidat, segun norma- i balornan hurídiko i moral di awendia. Ademas den e periodo akí semper tabatin hendenan ku a ekspresá nan mes kontra i oponé esaki. Ademas mester rekonosé tambe e sufrimentu di tur hende ku a bira víktima di e krímenan akí i e sufrimentu di nan desendientenan.

Na opinion di e Grupo di Diálogo e diskulpa no ta yuda solamente ku sanashon di sufrimentu históriko, pero ta partikularmente dirigí riba konstrukshon di un futuro komun. No ta bai pa apuntá personanan individual komo esnan kulpabel, pero pa rekonosimentu di e sufrimentu kousá pa sklabitut i pa asumí responsabilidad di parti di gobièrnu hulandes.

Rekuperashon ta nifiká den bista di e Grupo di Diálogo ku e konsekuensianan di sklabitut pa sosiedat 'mester ser atendé den su totalidat integralmente i sistemátikamente'.

Vishon di gabinete

Gabinete ta kompartí e vishon prinsipal di e Grupo di Diálogo ku rekonosementu i diskulpa pa sufrimentu históriko ta e base pa rekuperashon sosial awendia. P'esei gabinete e añanan benidero ta bai hasi uso di un pakete integral di medida ku konhuntamente ta duna un impulso duradero na maneho dirigí riba:

- Konosementu i konsientisashon;
- Rekonosementu i konmemorashon;
- Mihó komprension di e impakto di e pasado di sklabitut i su prosesamentu.

Banda di esaki gabinete ta hasi esfuerso pa igualdat di oportunitat i kombatementu di diskriminashon i rasismo. Nos mester siña for di pasado pa despues por wak padilanti i uni nos mes na un sosiedat den kua no tin espasio pa rasismo i desigualdat di oportunitat. E Aña di Konmemorashon Pasado di Sklabitut

ta e momentu perfekto pa sigui duna esaki mas forma. Gabinete kier gara e aña di konmemorashon akí pa diskutí ku esnan konserní riba kon ta sigui detayá e metanan deskribí akibou.

Konosementu i konsientisashon

Gabinete kier hasi esfuerso pa oumentá konosementu i konsientisashon tokante e pasado di sklabilitut. Ounke mas i mas hende den Reino ta konsiente di e papel ku Hulanda tabatin den komersio di katibu, e persepsion- i puntonan di bista tokante kon pa anda ku i e impakto di e pasado aki ta varia. Na un banda tin esnan ku te ku dia di awe ainda ta eksperenshá sufrimentu pa loke a hasi ku nan antepasadonan. Di otro banda tin personanan pa kende e markanan ku e pasado di sklabilitut a laga atras no ta opvio, òf ku sa muchu tiki di e pasado akí. Hendenan ku no ta realisá dje tantu ei ku hopi hulandes ta akinan na e momentunan akí, pa motibu ku antesornan di otro hulandesnan tabata ayanan den pasado. Komo gabinete nos kier duna mas atenshon na nos historia komun, di manera ku nos pasado di sklabilitut kompartí, ku tur inhustisia i doló ku ta forma parti di dje, ta bira ampliamente konosé i rekonosé. Gabinete kier hasi esfuerso pa oumentá konosementu i konsientisashon tokante e pasado di sklabilitut i su impakto den presente, tantu den Reino kompletu komo den relashon ku paisnan ku kua nos ta kompartí e historia akí.

Esaki ta kuminsá den enseñansa, e lugá pa ekselensia kaminda hóbennan ta bin den kontakto ku historia. Gabinete ta hasi esaki, dor di pèrkurá pa duna temanan manera pasado kolonial, sklabilitut, rasismo i diskriminashon un lugá firme den e kuríkulo di enseñansa di fundeshi, ku ta ser ahustá na e momentunan akí.⁷

E añanan benidero banda di enseñansa, gabinete ta enfoká riba oumentu di konosementu i konsientisashon pa medio di mantenshon i mas desaroyo di museo-, archivonan, i protekshon di patrimonio kultural tantu na Hulanda Oropeo, komo den e partinan karibense di Reino i otro paisnan konserní. For di e partinan karibense di Reino nan a hasi diferente proposishon. Ku Aruba, Kòrsou, Sint Maarten, Boneiru, Sint Eustatius i Saba lo sigui tene konsulta tokante nan deseonan spesífiko riba e terenonan akí.⁸ Tambe gabinete lo duna un kontribushon pa desaroyá un museo di sklabilitut nashonal ku lo bai hunga un funshon krusial pa profundisá i distribuí konosementu i konsiensia tokante e pasado akí den i pafó di Reino, entre otro pa medio di e sentro di konosementu asosíá ku e museo. Finalmente nos kier duna sosten na e sentro di konosementu akí dor di konektá na esaki un programa di investigashon di mas aña pa haña un bista mas profundo di e impakto kompleho di e pasado akí.

Desaroyo di e museo di sklabilitut nashonal

Gabinete ta kompartí e importansia ku e Grupo di Diálogo ta duna na un museo nashonal ku sentro di konosementu, kompletamente dediká na nos pasado di

⁷ Via di e asina yamá 'Canon' di Hulanda por haña konosementu tambe tokante kon e pasado kolonial a dreña enseñansa: e bentananan di VOC, WIC i sklabilitut tabata den 2021 i (te ku awor) 2022 e bentananan di 'Canon' mas bishitá.

⁸ E Kombenio di Kultura (2022-2025 ku a sera resientemente ku Hulanda Karibense tambe ta dediká atenshon speshal na patriomio ku ta kontribuí na e diálogo tokante nos historia komun. Staatscourant 2022, nr. 26750

sklabitut i su impakto den presente. Na Amsterdam lo realisá un museo kaminda aktual i siguiete generashonnan por siña tokante nos pasado di sklabitut kolonial, ku ta ekstendé su mes di 'Ost' te 'Wèst'⁹.

E museo lo bira un lugá tambe ku ta brinda desendientenan di esnan sklabisá un espasio pa konmemorashon i refleksyon. E museo lo desaroyá, stimulá, reuní i eksponé konosementu tokante nos pasado di sklabitut kolonial. Ademas e museo lo bira un lugá kaminda ta stimulá diálogo tokante nos pasado kompartí i su impakto den presente. Artistanan ta haña un papel importante pa duna kuminda na e diálogo ei. *National Museum for African American History and Culture* ta un fuente di inspirashon importante pa e museo akí, sigur ora ta trata e forma kon sosiedatnan ta partisipá den desaroyo di e museo. Gabinete ta kompartí e énfasis ku Grupo di Diálogo ta pone riba e papel di konekshon ku e museo akí mester bai asumí: uni i embolbí partidonan eksistente den henter Reino i pafó, pa eksponé e storia kompleto di nos historia di sklabitut for di tur perspektiva eksistente. Gabinete ta apresia ku den esei ta kooperá bon ku iniciativa- i organisashonnan den e parti karibense di Reino i Sürnam. Lo inkluí akiden e proposishonnan balioso ku e grupo di trabou interinsular a proponé pa esaki.

Investigashon

Un manera importante pa oumentá noshon tokante pasado di sklabitut ta pa medio di investigashon. Den e último añanan a tantu amplia komo profundisá investigashon sientífiko di e pasado di sklabitut. Un desaroyo importante ta por ehèmpel un bista komplementario di e alkanse global di e embolbimentu hulandes ku sklabitut i komersio di katibu. Esei no tabata trata solamente e komersio triangular atlántiko, pero a tuma lugá tambe den e kolonianan oriental i na otro partinan di mundu. Via investigashonnan urbano resien a inventarisá tambe e embolbimentu ekstenso di élitenan atministrativo ku sklabitut i komersio di katibu, tantu na nivel urbano komo di e outoridat nashonal.

Na mes momentu tin mester di mas investigashon. Entre otro kon embolbimentu di Hulanda den sklabitut na Wèst i Ost tabata relashoná ku otro, òf tokante di ki manera e pasado akí ainda por sigui hasi influensia te ku awe.

P'esei na fin di 2021 gabinete a laga hasi un investigashon amplio di e fèlt bou di sientífiko- i partidonan sosial ku komo pregunta klave: kiko nos sa tokante e pasado, i tokante kiko nos lo mester sa mucha mas? Esaki komo reashon riba moshon Ceder ku ta hasi un yamada riba gabinete pa laga hasi un investigashon sientífiko independiente di e pasado di sklabitut hulandes¹⁰ Resultado importante di e eksplorashon akí tabata e deseo pa partidonan sientífiko i sosial kooperá ku otro, i un perspektiva multidisciplinario den kua tin espasio pa aspektonan históriko, pero tambe antropológiko sikológiko i spiritual.

⁹ Sekretario di estado di Enseñansa, Kultura i Siensia, den su Karta di mas aña, ya kaba a anunsiá ku gabinete, banda di kontribushon di en total € 4 milon den 2021-2024 konsedé na Amsterdam, ta kontinuá e kooperashon ku Amsterdam i ta reservá un bia mas € 29 mion pa konstrukshon di e museo akí.

¹⁰ Dokumentu di Parlamento 30950, nr. 259.

A base di esei a forma un grupo di redakshon anekso grupo di koordinashon ku sientífikonan di kuater instituto: Koninklijk Instituut voor de Taal-, Land- en Volkenkunde (KITLV), Internationaal Instituut voor Sociale Geschiedenis (IISG), Universitat di Kòrsou, i Nasionaal instituut Nederlands slavernijverleden en erfenis (NiNsee).

E redakshon akí a formulá un proposishon di investigashon ku ta pèrkurá pa kolaborashon amplio i un struktura harmonioso den kua tin atenshon pa e diferente perspektivanan riba e tópiko akí, i ku partisipashon integral di partidonan sosial i for di e parti karibense di Reino i otro paisnan, entre otro Sürnam kaminda te ku awe ainda ta eksperensiendo e pasado di sklabilitut fuertemente. E investigashon ta dirigí su mes riba e pasado di sklabilitut kolonial amplio di Hulanda i lo desemboká den un agènda sosial pa mas investigashon di mas aña tokante e tema akí. Ku e meta pa no solamente haña mas konosementu di e pasado akí via investigashon, pero pa kontribuí tambe na e kooperashon den Reino i ku otro paisnan, entre nan Sürnam. Punto di salida den esaki mester ta ku den e investigashon akí mester tin eksplísitamente espasio pa harmonia den en forma ku ta aserká e pasado.

E agènda ta sirbi tambe pa mas investigashon di mas aña tokante e tema akí, i ta duna asina tambe input importante pa e sentro di konosementu ku ta bai krea di e museo di sklabilitut.

Rekonosimentu i konmemorashon

Pa reflekshoná riba e episodio akí di nos historia i pa tene atenshon pa pasado di sklabilitut bibu ta importante pa konmemorá konhuntamente.

Komité di Konmemorashon

Gobièrnu tin intenshon pa lanta un Komité di Konmemorashon independiente ku ta supervisá kon ta duna contenido na i organisá e konmemorashon di pasado di sklabilitut di forma grandioso i digno. Pa esei lo lo tin ku kontestá e pregunta tambe si e konmemorashon anual riba 1 di yùli lo por tuma lugá huntu ku e parti karibense di Reino i Sürnam. Naturalmente ta keda na e pais-, isla- i komunidadnan konserní mes pa determiná riba kua fecha i di ki forma nan kier organisá e konmemorashon akí. Gabinete despues kier hasi uso di e eksperensianan di e Aña di Konmemorashon di Pasado di Sklabilitut pa wak, huntu ku NiNsee i otro partido sosial, kon e Komité di Konmemorashon ku ta bai funda, por organisá e konmemorashon anual mas grandioso, mas digno i mas koherente permanentemente. Gabinete strukturalmente lo bai poné medionan disponibel pa esaki.

Aña di Konmemorashon Pasado di Sklabilitut

E Aña di Konmemorashon Pasado di Sklabilitut lo ta di 1 di yùli 2023 te 1 di yùli 2024¹¹. Rei ta sinti su mes personalmente hopi enbolbí ku e tema i riba 1 di yùli e2023 e lo ta presente na e konmemorashon i selebrashon na Amsterdam.

¹¹ Ku e Aña di Konmemorashon gabinete ta duna ehekushon na e moshon di e miembronan Klaver i Jetten (Dokumento di Parlamento 30950, nr. 205).

Durante e aña akí den henter Reino nos lo reflekshoná riba e herensia importante, doloroso i ku te ku resien no a haña suficiente atenshon. Meta di e Aña di Konmemorashon ta pa pèrkurá pa atenshon permanente pa e tópiko akí.

Den komunidad tin un kantidat di punto di bista importante riba e historia kompartí di pasado di sklabitut. Tur e puntonan di bista ei tin mester di atenshon. P'esei, durante e aña di konmemorashon, gabinete eksplísitamente ta ofresé espasio pa e puntonan di bista for di tur sosiedat ku tin relashon ku e pasado di sklabitut i aña 1873.

E Aña di Konmemorashon Pasado di Sklabitut ta konsistí di entre otro apertura i klousura di e aña den Reino completo, organisá pa NiNsee, kombiná ku hopi espasio pa inisiativanan sosial, kultural i edukativo salí di den sosiedat den henter Reino¹². Pa esei, a traves di Mondriaan Fonds i Fonds Cultuurparticipatie, ta pone dos areglo di subsidio disponibel pa durante e Aña di Konmemorashon sostené aktividatnan di tantu instansia- komo individuonan ku ta establese den Reino Hulandes¹³. Entretantu e fondonan a laga sa pa medio di un pre anuncio, ku e areglonan akí pa inisiativanan pa e Aña Konmemorativo Pasado di Sklabitut ta disponibel.

Esnan ku ta oponé

Durante e periodo di sklabitut i komersio di katibu hopi persona a oponé e sistema ku tabata oprimí nan. Gabinete kier para enfátikamente ketu na esaki pa rindi homenahe na e personanan akí i honra nan resistensia. Danki na e poder di e personanan akí, konosí i deskonosí, finalmente a kalifiká sklabitut i komersio di katibu ampliamente komo inaseptabel. E resistensia a tuma lugá den diferente forma i a kontribuí partikularmente pa kambia e storia tokante pasado di sklabitut.

Por pensa por ehèmpel riba e deskripsjon konmovedor di e eskritor surinameño Anton de Kom, ku den su obra *'Wij slaven van Suriname'* (1934) a registrá e lucha di e Marronnan: *"ku no opstane kadena i vigilansia a skapa di e sklabitut riba e plantashinan; e rebeldenan ku a reta kastigu- i menasanan kruel di hende blanku; e rebeldenan ku a resistí horornan di selva pa na final di nan biahe pisá haña nan morto òf libertat"*. El a duna bos na hende muhé manera Flora i Séry kende ku a risistí kontra e trafikantenan di katibu ku nan huida, i e preis ku nan mester a paga pa esei. Dor di skirbi nan storia, De Kom a duna un kontribushon na un manera importante pa kambia e impreshon di e pasado di sklabitut.

E echo ku banda di doló, orguyo i disponibilidad pa lucha tambe ta para sentral den e herensia di pasado, a keda reflehá tambe den e diferente kombersashonnan ku e minister i sekretario di estado di Asuntunan Interno i Relashon di Reino a hiba na Sint Maarten, Sint Eustatius i Kòrsou. Asina por ehèmpel alumnonan na Sint Eustatius a konta ku ainda diariamente nan ta haña nan mes konfrontá ku e

¹² Pa organisashon di e Aña di Konmemorashon Pasado di Sklabitut gabinete ya a pone un presupuesto di €7 mion disponibel na 2022l.

¹³ Pa ehekushon di e areglonan di subsidio akí entretantu gabinete a pone €2 mion disponibel.

markanan di e pasado akí riba e isla. Pero tambe kon nan ta eksperensia un orguyo fuerte ora nan pensa riba e abilidad pa bringa di nan antesesornan den tempu di sklabitut. I kon hustamente e abilidad pa bringa akí básikamente a forsa outoridat pa aseptá libertat pa hende na Islariba.

Esaki no tabata a konsekuensia di kambio di un lei, pero tabata resultado di resistensia balente di esnan oprimí, di personanan manera One-Tété Lokhay na Sint Maarten, pero tambe personanan kende nan nòmbernan a keda deskonosí.

Na Kòrsou Tula ta símbolo pa e lucha pa libertat i igualdat. Tula na 1795 a dirigí e rebelion di katibu di mas grandi na anterior Antia Hulandes i pa e motibu ei a risibí di outoridat kolonial hulandes di e tempu ei un kastigu inhumano, ku morto komo konsekuensia. Pa loke en esensia tabata trata e lucha aki, niun parti no ta bin mas kla dilanti ku den e defensa impreshonante di Tula mes, manera ku a traves di dokumentonan den Archivo Nashonal na Kòrsou a keda traspasá pa nos: *"Ya a maltratá nos di mas, nos no ta buskando pa hasi daño na ningun hende, sino nos libertat ...Akaso mi a hasi malu di liberá 22 di mi rumannan di nan kadenanan, na kua a someté nan inhustamente? Libertat franses a sirbi nos komo tormento. Ora tabata kastigá un di nos, kada bia tabata trese dilanti komo opheshon kontra dje "bo tambe ta buskando bo libertat?" ...ta trata te hasta un animal mihó ku nos. Ora un animal kibra su pata ta kuid'é."*

Pa motibu di su kurashi eksepsional a deklará Tula na 2010 héroe nashonal na Kòrsou, i a deklará 17 di ougùstùs dia nashonal di konmemorashon. A hasi e petishon na gobièrnu hulandes pa rehabilitá e miembro di resistensia akí kompletamente. Gabinete ta rekonosé redondamente ku e lucha di Tula tabata hustifiká, i di e otroan ku a oponé sklabitut, i ta mira e forma kon antesesornan históriko i atministrativo a trata nan ku duele i bèrgwensa. Gustosamente gabinete kier rehabilitá Tula póstumo i duna e miembro di resistensia akí e honor ku e meresé. Gabinete ta deliberando ku Kòrsou tokante esaki.

E fondo planiá ta brinda naturalmente posibilidatnan tambe pa honra otro miembronan di resistensia na un manera apropiá.

Impakto i prosesamentu

Banda di investigashon gabinete kier hasi esfuerso pa sostené inisiativanan sosial pa medio di kreashon di un fondo, intensivashon di medidanan antidiskriminashon i bin ku un medida ku ta hasi posibel pa kambia famnan ku ta relashoná ku sklabitut.

Fondo

No por drai historia bèk. Rekonosementu di e sufrimentu di esnan sklabisá i nan desendientenan no ta stòp ku pidimentu di diskulpa. E Grupo di Diálogo pa loke ta trata esaki ta duna di konosé ku no ta bai pa *"kompensashon finansiero pa tur daño di den pasado, pero si pa finansiamentu struktural i apropiá pa kombati impaktonan nosivo di e pasado ei den presente"*. Gabinete pa e motibu ei kier krea un fondo di tamaño apropiá. E intenshon ta un fondo ku ta fásil i ampliamente aksesibel.

E fondo lo haña un base legal. Demas metanan i e dunamentu di kontenido konkreto na e inisiativanan sosial for di e fondo akí lo tuma lugá den diálogo eksplísito ku, pa medio di i pa e komunitatnan konserní na Hulanda i e partinan karibense di Reino. Gabinete ta hasi uso di e Aña di Konmemorashon Pasado di Sklabitut i e periodo di preparashon riba esaki pa konhuntamente dun'é su forma. Gustosamente nos ta bai eksplorá huntu ku Súrnam kon nan kier pa embolí nan den esaki. Naturalmente intenshon di gabinete hulandes ta pa inisiativanan surnameño bin nan remarke pa esaki.

Medidanan antidiskriminashon

Nos mester sigui lucha pa un sosiedat den kua tur hende tin igual oportunidat i ta haña trato igual. Importante den esaki ta kombatimentu di diskriminashon i rasismo den komunitat kompleto. Den e Programa Nashonal kontra Diskriminashon i Rasismo ta enfoká a traves di tres liña riba kombatimentu aktivo di diskriminashon: rekonosé i prevení, rekonosé i denunsiá, asistí i protehé. Gabinete ya ta hasiendo esfuerso pa bin ku medidanan antidiskriminashon fuerte i visibel ku riba nivel lokal por hunga un papel sentral den e aserkamentu di diskriminashon. Diskriminashon ta tuma lugá den ambiente di bida, di biba i di trabou di personanan. Un medida antidiskriminashon mester ta un medida sentral entre munisipio-, inisiativanan sosial i e kadena penal. Esaki ta kuadra ku e medidanan ku ya a keda anunsiá den e Programa Nashonal. Na Hulanda Karibense tambe mester bin un fasilidat unda habitantenan por akudí pa denunsiá diskriminashon. Pa oumentá e disponibilitat pa hasi denunsia, gabinete lo desaroyá tantu na Hulanda Oropeo komo na Hulanda Karibense, un kampaña di largu plaso i ku ta keda ripití. E kampaña akí mester kontribuí pa oumentá igualdat den un komunitat den kua di un banda ta trata tur hende igual i di otro banda hasi instansianan ku por asistí e personanan ei mas visibel.

Famnan

Un di e ehèmpelman di e manera ku e pasado di sklabitut ta visibel ainda awendia, ta e famnan ku tin nan orígen den e parti akí di nos historia. Den e Debate di Komishon tokante Diskriminashon i Rasismo riba 30 di yùni 2021 a papia tokante e deseo ku ta biba bou di vários desendiente di esnan sklabisá pa por kambia grátis un fam ku ta originá for di òf ku ta referí na e pasado di sklabitut. Gabinete ta komprondé ku e posibilidat akí tin balor emoshonal grandi pa un kantidat di desendiente di esnan sklabisá. Na momentu di barka i bende personanan sklabisá tabata kita nan propio nòmber i ku esei un parti di nan identidat kultural. Ta na momentu di nan liberashon numan esnan sklabisá tabata haña un fam – un nòmber ku hopi bia nan mes no tabatin mag di skohe i ku tabata relashoná ku nòmber di e doño di katibu òf di e plantashi kaminda nan tabata traha. Tipo di famnan asina e desendentenan di personanan sklabisá ta karga te ku awendia, loke por ser eksperensia komo algu hopi doloroso. Riba 15 di novèmber 2022 Verwey-Jonker Instituut, riba enkargo di Wetenschappelijk Onderzoek- en Documentatiecentrum (WODC), a finalisá e rapòrt "Eksplorashon base pa kambio di nòmber relashoná ku pasado di sklabitut hulandes", den kua a investigá si por òf kon por averiguá kua nòmbernan ta salí for di pasado di sklabitut. Minister di Protekshon Legal riba 5 di desèmber último a manda e rapòrt di investigashon akí pa Tweede Kamer. For di e investigashon akí ta sali na kla ku e fuentenan di nòmber disponibel tin markanan di e pasado kolonial i di e diferensianan den poder den esei; no tabata

eksistí libertat pa skohe propio nòmber. Tambe ta sali na kla for di e investigashon ku nivel di perfekshon i disponibilidad di registranon di nòmber ta diferensia entre e anterior kolonianan di Hulanda. Por ehèmpel e registranon na Sürnam ta parse di ta kasi kompleto, e registranon den parti karibense di Reino tin mas buraku i ta parse ku un registrashon asina di e pasado di sklabitut apénas ta eksistí den e anterior India Oriental Hlandes. Na e momentunan akí, anticipando riba un areglo struktural, ta preparando un areglo temporal pa kambio di nòmber grátis pa desendientenan di esnan sklabisá, ku tin komo puntonan di salida ku e areglo:

- a) mester ta ménos difísil posibel pa e petishonario- es desir, no tin mester di prueba pisá i no tin mester di deklarashon di un eksperto relashoná ku molèster sikológiko eksperensia;
- b) ta hasi ménos distinsjon posibel den e proseduranan di e petishonarianan. Personanan ku un antesedente di migrashon for di anterior kolonianan unda a tene solamente un registrashon di nòmber masha breve en prinsipio no mester bin ku pruebanan mas pisá ku personanan ku un antesedente di migrashon for di anterior kolonianan pa kende e registrashon di nòmber ta mas kompleto;
- c) ta responsabel pa ehekutá.

Medidanan

Gabinete ya kaba via diferente ruta ta hasiendo esfuerso pa tin un komunidad den kua tur hende ta haña igual oportunitat i ta haña trato igual. Ya nos a mensioná kaba kombamentu di diskriminashon i rasismo den komunidad kompleto. Den e akuerdo di koalishon nos a suprayá tambe e pasado i futuro kompartí den Reino i e esfuerso pa mas igualdat ei den.

Ta bin un fondo fásil i amplio aksesibel, ku e ophetivo kon pa anda ku e pasado di sklabitut transatlántiko, ku lo haña un tamaño di 200 mion euro i ku ta legalmente garantisá. Ta bai introdusí un areglo di supsidio pa inisiativanan sosial, ku ta ser finansiá for di e fondo akí. For di e fondo akí ta finansiá ademas medidanan riba tereno di konsientisashon, embolbimentu i impakto. Ehèmpelnan di esenan ta e areglo temporal pa kambio di nòmber grátis pa desendientenan di esnan sklabisá anteriormente mensioná i e programa di investigashon di mas aña. Programashon i destinashon di e fondo i ku esei tambe di e areglo di supsidio i demas medidanan, ta tuma lugá konhuntamente, ku entre otro desendientenan i esnan konserní. Pa e areglo di supsidio ta reservá 100 mion i pa e medidanan di konsientisashon, embolbimentu i impakto tambe 100 mion. Gabinete lo presentá esaki na Parlamento den e próksimo 'Voorjaarsnota'.

Adishonalmente gabinete lo pone tambe strukturalmente un kontribushon anual di 8 mion euro disponibel pa apoyá e trabounan di e Komité di Konmemorashon ku ta bai instituí. Sekretario di estado di OCW ya a inkluí binida i kofinansiamentu (29 mion euro) di e museo nashonal den e Karta di Mas Aña di Kultura anteriormente mensioná i e no ta forma parti tampoko di e 200 mion euro.

Futuro

E debate públiko tokante nos pasado di sklabitut komun i e impakto di e pasado akí a konsentrá su mes último tempu partikularmente riba pidimentu di diskulpa.

Tin desaroyonan importante den pensamentu tokante nos pasado komun; na mes momentu tin diskushon sosial tambe riba forma i nesidat di e diskulpa akí.

E diskulpa riba 19 di desèmber ta un promé paso importante. Na mes momentu e ta suprayá komienso di un trayekto ku ta sigui den e aña di konmemorashon. Ei den konhuntamente nos lo para ketu riba 1 di yüli 2023 na un forma grandioso na e konmemorashon, i konhuntamente nos ta duna contenido na e Komité di Konmemorashon i e fondo. Ku komo meta final permanentemente mas atenshon pa e pasado kompartí akí, pero partikularmente pa traha riba un futuro komun.

Finalmente

Nos historia kompartí konosé partinan ku ta yena nos – ku ta biba den siglo bintiun – ku asombro i asko.

Nos no ta eliminá e historia akí ku diskulpa i esei di ningun manera no ta e intenshon di gobièrnu. Nos no por kambia e pasado, por por enfrent'é si.

Manera nos a indiká, nos ta mira presentashon di reakshon di gabinete akí komo un paso importante i no komo un final. T'asina ku nos ta mira tambe ku e proseso di konsientisashon tokante e pasado di sklabilitut ainda ta leu di finalisá. Despues di e reakshon di gabinete, huntu ku esnan konserní, nos kier pone un base pa yega na un futuro komun, tambe den direkshon di i despues di inisio di e Aña di Konmemorashon di Pasado di Sklabilitut riba 1 di yüli 2023.

Loke gobièrnu ta spera, ta ku e reakshon akí i e momentu akí lo yuda nos den Reino completo i huntu ku Sürnam i otro paisnan, pa yena e páginanan habrí ku tin nos dilanti ku diálogo, rekonosementu i sanashon.

MINISTER-PRESIDENTE,
Minister di Asuntunan General,

Mark Rutte